

PRO
POBYTY
V ZAHRANIČÍ



Jazykový průvodce
pro přežití

Velká Británie



edika.

Jazykový průvodce pro přežití – Velká Británie

Éditions Larousse

Překlad: **Barbora Antonová**

Odborná korektura: **Olga Čermáková**

Odpovědná redaktorka: **Kateřina Hošková**

Technický redaktor: **Jiří Matoušek**

Autorizovaný překlad z francouzského originálu

Le petit guide de survie au Royaume-Uni.

© Larousse 2013

Translation © Barbora Antonová, 2014

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0447-1

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2014 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 18 421.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání


ALBATROS MEDIA a.s.





Obsah

- 1 Let's go!**
Welcome to the UK!.....str. 5
- 2 What's your name?**
Nice to meet you!.....str. 13
- 3 Your room!**
Make yourself at home.....str. 21
- 4 Hungry?**
Something to eat? str. 28
- 5 Sleepy?**
An evening together str. 36
- 6 Wake up!!**
It's breakfast time str. 44
- 7 Have a good day!**
How do I get to school?str. 51
- 8 At school**
Your first day at school!..... str. 58
- 9 Starving?**
It's lunchtime! str. 65
- 10 Glad you're here!**
Meeting new friendsstr. 71
- 11 Sightseeing!**
Ready to visit London? str. 78





Obsah

- 12 **Relax!**
Leisure and sport str. 88
- 13 **I need a few things**
Let's go shopping! str. 95
- 14 **Dinner at home**
Did you have a nice week? str. 102
- 15 **A special day!**
Christmas and other **festivities** str. 110
- 16 **Help!**
Feeling sick?str. 120
- 17 **Keep in touch**
Communication str. 129
- 18 **Bye bye!**
Have a good journey back! str. 137
- 19 **Kvíz s opáčkem** str. 141
- Klíč** str. 151
- Anglická nepravidelná slovesa** str. 156





Let's go!

Na počátku byl asi jen tvůj nápad, pokud tě tedy rodiče trochu nepostrčili („Vždyť je to jen kratičký pobyt v Anglii, aby se ti zlepšil průměr v angličtině, zlatíčko!“), ale výsledek je každopádně stejný: jsi na cestě do Velké Británie!

Je ti trochu úzko při představě, že strávíš týden i víc daleko od rodiny a v zemi, jejíž obyvatele provází pověst, že se ani v NEJMENŠÍM nesnaží, aby jim člověk rozuměl. Chystáš se podjet/přeplout/přeletět kanál La Manche a zakotvit na anglické půdě.



What do you look like?

Aby se zabránilo tomu, že si tvoje vysněná rodina odvede někoho jiného a ty by ses ocitl(a) v Addamovic rodině, nabízíme ti pár užitečných frází:

What do you look like?

Jak vypadáš?

I am tall/small.

Jsem vysoký(-á)/malý(-á).

I am a bit chubby.

Jsem trochu oplácený(-á).

I am quite skinny/slim.

Jsem spíš hubený(-á)/štíhlý(-á).

I have brown/blue/green eyes.

Mám hnědé/modré/zelené oči.

I wear glasses.

Nosím brýle.

I'm tall I'm small



Pozor na chytáky

Pokud chceš říct, že jsi velký ve smyslu vysoký, použij slovo **tall**, nikoliv **big**.



Welcome to the UK!

Nezapomeň se zmínit o vlasech, to je důležitý detail k doplnění tvého portrétu:

 **I have long/short hair.**

Mám dlouhé/krátké vlasy.

I have brown/blond/ginger hair.

Mám hnědé/blond/řezavé vlasy.

I have straight /curly hair.

Mám rovné/vlnité vlasy.

Pozor na chytáky

Pozor, navzdory tomu, že máš spoustu nádherných vlasů, řekneš **My hair is blond**, jako kdyby ti na hlavě rostl jen jeden jedinec; i sloveso je v jednotném čísle.

At the airport

Uf! V letadle jsi nic nezapomněl(a), podařilo se ti projít celnicí, aniž kdokoli z tvé skupiny spatřil tvou fotku v pase, kterou ti pořídili, když ti bylo osm... Zatím jde všechno dobře. Takže se nabízí zvolání:

 **Welcome to the UK!**

Vítej ve Spojeném království!

Na letišti určitě uvidíš tyhle cedule:

 **Arrivals**

Přílety

Departures

Odlety

Check-in

Odbavení

Baggage claim

Výdej zavazadel

Gate

Brána (k nástupu)

Exit

Východ

Tak honem, ještě malé opáčko užitečných otázek – už je asi znáš, ale první den má člověk sklony k zapomínání!

Gramatická poznámka: přídavná jména

Výhoda anglických přídavných jmen je v tom, že se neshodují s podstatným jménem, a to ani v jednotném ani v množném čísle, a ani když jsou ženského nebo mužského rodu. Jeden tvar stačí. A skvělé je i to, že stojí vždycky před podstatným jménem:

I have green eyes.

Mám zelené oči.



Welcome to the UK!

Where is the exit?

Kde je východ?

Where are the toilets, please?

Kde jsou prosím záchody?

Where can I find my luggage?

Kde si můžu vyzvednout zavazadla?

Je krásné umět pokládat všechny ty zvědavé dotazy, ale taky je třeba pochopit odpovědi! Vzpomeneš si, jak se řekne „naproti“, „vedle“ atd.? Fajn, trochu ti pomůžeme:

It's opposite the bank.

Je to naproti bance.

It's next to the newsagent's.

Je to vedle trafiky.

It's behind the information desk.

Je to za informacemi.

The toilets are over there.

Záchody jsou přímo tady.

At the station

Taky možná přijíždíš vlakem Eurostar tunelem pod kanálem La Manche. Při příjezdu na nádraží (**train station**) St Pancras v Londýně budeš možná muset pronést pár anglických slov:

Where is the information desk?

Kde jsou prosím informace?

Here is my ticket.

Tady je moje jízdenka.

Slovíčka týkající se vlaků nejsou v angličtině zase tak složitá:

 Platform	nástupiště
Ticket	jízdenka
Train	vlak
Seat	místo



Where can I find
my luggage?



Tickets, please!

Jízdenky, prosím!

Ve Velké Británii se neoznačují jízdenky na nádraží; průvodčí procházejí vlakem a označují je sami. Ale schovej si jízdenku až do příjezdu. Ve velkých městech je často třeba protáhnout jízdenku čtečkou, aby se dalo projít dvířky na konci nástupiště.



Welcome to the UK!

On the ferry



Naše rada, pokud jedeš přes La Manche: Dej si pozor, ať neutratíš všechny svoje peníze v bezcelních obchodech (opravdu potřebuješ obří tubu Smarties®? Vážně?!), a taky si dávej bacha na racky a mořské čajky (**seagull**), skutečné piráty z Kariibiku, kteří kradou cestujícím na palubě svačiny!



On the road



be
careful!



Pozor, ať si nepokazíš ty krásné prázdniny tím, že se necháš rozsekát autem hned první minutu na britské půdě, to by bylo dost hloupé. Pamatuj, že Angličané jezdí vlevo, takže se podívej nejdřív doprava, než začneš přecházet... Tihle Angličané dělají všechno jinak než ostatní..., ale možná naopak jezdí po nesprávné straně silnice zbytek planety?!

Aby nebylo příliš turistů rozjetých na **pancake** (placku), často na přechodech pro chodce uvidíš nápis „**look right**“ (podívej se doprava). Dokud si nezačneš plést pravou a levou ruku, všechno bude fajn.



Let's meet up!

Organizátoři tvého jazykového pobytu tě nenechají odejít s prvním cizincem, který se bude dožadovat „**a Czech boy or a Czech girl, please!**“, takže buď v klidu. Ale jestli se vydáváš za dobrodružstvím na vlastní pěst, dohodni se předem se svou hostitelskou rodinou na místě a hodině schůzky:



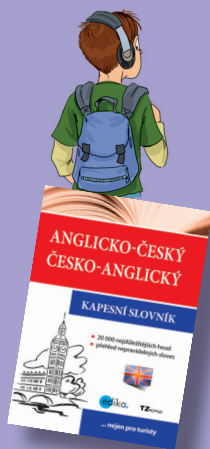
Check-list

Připravili jsme pro tebe malou, ale velmi užitečnou pomůcku - seznam věcí, které musíš ověřit před odjezdem a vzít si je s sebou. (Rozhodnutí, kolik párů ponožek si zabalíš do kufru, necháme na tobě...)

- Zkontaktoval(a) jsi přijímací rodinu?
- Popsal(a) ses jim?
- Požádal(a)s je, aby se popsali oni?
- Máš jejich telefonní čísla?
- Domluvili jste se na místě a čase setkání?

A do kufru nezapomeň přibalit tohle všechno:

- 1 mapu Londýna
- 4 pasové fotografie na doklady
- Svůj MP3 přehrávač (ani se neodvažuju představit si, co tam poslouchají)
- Foťák
- Tohoto průvodce (nezbytné!) a malý kapesní slovník (od Ediky, pochopitelně!)
- Svůj průkaz totožnosti (stále užitečné, i když jsi pořád v Evropě)
- Kartičku evropského zdravotního pojištění (získáš ji ve své zdravotní pojišťovně nejméně čtrnáct dnů před odjezdem; jestli potřebuješ víc informací, podívej se na web pojišťovny). O nemoci nemůže být ani řeč, ale mamka bude klidnější...
- Souhlas rodičů s opuštěním území (pro nezletilé žáky)... Taková ostuda! V mém věku!
- Deštník (rychle pochopíš proč)
- Telefonní čísla rodičů, kdyby nastal nějaký průšvih...





I'm lost!



The Smiths

Když se mluví o celé rodině, dostávají anglická příjmení koncovku množného čísla: **I'm staying with the Smiths.** (Bydlím u Smithových.)

Welcome to the UK!

🇬🇧 **I will arrive at London St Pancras Station at 11am.**

Na londýnské nádraží St Pancras dorazím v 11 hodin.

Where should I wait for you?

Kde mám na vás počkat?

Let's meet next to platform 1.

Potkejme se u nástupiště 1.

Is there a problem?

Ať už se do Anglie vydáváš jakýmkoli prostředkem, všechno dopadne dobře, **of course**, ale kdyby náhodou nastal nějaký problém, můžeš použít tyto věty:

🇬🇧 **Can you help me?**

Můžete mi pomoci?

I am lost.

Ztražil(a) jsem se.

I can't find my suitcase.

Nemůžu najít svůj kufr.

I'm looking for my host family.

Hledám svou hostitelskou rodinu.



Here they are!

Konečně zahlédneš kluka/holku přibližně tvého věku v doprovodu rodičů. Blíží se k tobě se širokým úsměvem:

🇬🇧 **Hello! Are you Paul?**

Ahoj, ty jsi Pavel?

Yes, and you are the Smiths?

Ano, a vy jste Smithovi?

Nikdy ti nepřišlo, že by angličtina mohla být nesrozumitelná!


🇬🇧 **Did you have a nice trip?**

Cesta byla dobrá?

Welcome to the UK!

 **Yes, I had a nice trip but it was a bit tiring.**
Ano, cesta byla dobrá, ale trochu únavná.

Na tu lavinu otázek odpověz prostě:

 **I'm glad to be here.**
Jsem rád(a), že jsem tady.

I'm finally in England!
Konečně jsem v Anglii!

Uf! Konečně pohodlně sedíš v rodinném Jaguáru a vydáváte se na cestu k tvému budoucímu domovu. Znovu se sypou otázky, takže se začínáš trochu zadýchávat:

 **What time did you leave?**
V kolik hodin jsi vyjel(a)?

I left at eight o'clock this morning.
Vyrážil(a) jsem dnes v osm ráno.

We left Pilsen at ten o'clock.
Z Plzně jsme vyjeli v deset hodin.

Chtějí vědět ještě víc. Ti jsou teda upovídání! U těch Smithových uděláš velké pokroky!

 **Where do you live in Czechia?**
Kde v Česku bydlíš?

I live in Prague.
Bydlím v Praze.

Bez slitování nad tvým úplně připitoměným výrazem se ptají dál:

 **Prague itself or the suburbs?**
Praha jako Praha, nebo předměstí?

I live in Karlštejn. It's next to Prague.
Bydlím na Karlštejně. To je kousek od Prahy.

Všichni znají Karlštejn!

 **I come from Moravia.**
Jsem z Moravy.



I'm glad to be here!



I live in Prague..



*Jestli jsi
ve Walesu,
uvidíš, že je
na jejich vlajce
vyveden červený
drak, ve velštině:
Y Ddraig Gosh.*





The Union Jack

Vlajce Velké Británie, kterou vidíš nahoře, se říká **The Union Flag** nebo, hovořevěji, **the Union Jack**. Skládá se ze tří přes sebe položených křížů:



kříž
svatého

Ondřeje
(Skotsko),



kříž
svatého

Jiří (Anglie),



kříž
svatého

Patrika
(Severní Irsko).

Welcome to the UK!

A je to, auto parkuje. Konečně na místě! Máš žízeň, máš hlad, jsi vyčerpaný(-á) z toho, kolik jsi toho namluvil(a) – nebo se o to aspoň pokusil(a). Nakonec to šlo celkem hladce, ne?

Anglie, Spojené království, Velká Británie...

V čem je rozdíl? Plný název téhle krásné země zní „Spojené království Velké Británie a Severního Irska“ neboli anglicky **the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**. Tohle království sdružuje 4 národy: Anglii, Skotsko a Wales (ty všechny tvoří součást ostrova Velká Británie) a Severní Irsko, které leží v severní části Irského ostrova. Obyvatelé Spojeného království jsou Britové. Všechny 4 země mají své vlastní zvyky, vlajky a historii a lpí na své identitě. Často máme sklon označovat všechny Brity jako „Angličany“, ale nezapomeň, že jsou tu i Velšané, Skoti a Irové. Pokud se spleteš, hned tě opraví...

QUIZ

Malý kvíz nakonec!

Najdi, co sem nepatří!

- Exit
- Gate
- Arrivals
- Departures
- Seagulls

Uspořádej v téhle větě slovosled:

- next the it's station to



What's your name?

Tak jsi u své hostitelské rodiny. Jestli jsi čekal(a) typickou rodinu (**mum, dad, two kids and a dog**), bude to pro tebe spíš zklamání. Mladé cizince se u sebe rozhodla ubytovat spousta důchodců (**pensioners**), protože mají místo, čas a chtějí si vylepšit měsíční příjem. To ale neznamená, že si nebudete dobře rozumět! Ostatně, budeš si moc rozšířit slovní zásobu týkající se zahradničení a pletení a možná se i naučíš plést!

Pokud netrávíš těch pár dnů u svého dopisovacího kamaráda nebo kamarádky (jsou to fakt oni na těch fotkách?!), bude nutně se představit:

 **Hello, my name is...**

Dobrý den, jmenuju se...

What's your name?

Jak se jmenuješ/jmenujete?

This is my sister Hannah.

Tohle je moje sestra Hannah.

Nice to meet you!

Rád(a) tě/Vás poznávám!

„Rád(a) tě/Vás poznávám“ ti moc nejde přes pus, ale v angličtině je obrát „**Nice to meet you**“ velmi častý a můžeš jej použít v každé situaci.

Hello dear!



Nice to meet you!





Nice to meet you!

Who are you?

Můžeš říct pár věcí o sobě a své rodině **to break the ice** (abys prolomil(a) ledy). Určitě se tě budou hodně vyptávat. Malé opakování slovíček z páté třídy ti nemůže ublížit...

 **I am Czech.**

Jsem Čech/Češka.

How old are you?

Kolik ti je?

I am fourteen.

Je mi čtrnáct let.



Žádné pusinkování!

V Anglii se lidi při setkání líbají (*kiss*) mnohem méně než v Česku a jiných, například románských zemích. To si Angličané nechávají na mimořádné příležitosti, pro někoho, koho dobře znají a koho dlouho neviděli.

A když už, tak jenom jednu pusu, víc ne! Nelíbají se ráno a už vůbec se nevrhají s objetím po někom, s kým se zrovna seznámili, jako například s tebou! Mysli na to, než se na ně vrhneš a zaútočíš pusou na tvář!

My family

Nevyhneš se otázkám na tvou rodinu; jsi připravený(-á) odpovídat?

 **Do you have brothers and sisters?**

Máš nějaké sourozence?

I have one sister and one brother.

Mám sestru a bratra.

I have an older brother.

Mám staršího bratra.

I have a younger sister.

Mám mladší sestru.

I am the oldest.

Jsem nejstarší.

I am the youngest.

Jsem nejmladší.

I am an only child.

Jsem jedináček.

My parents are divorced/separated.

Naši se rozvedli/rozešli.

I live with my mum.

Žiju s mamkou.



A jestli opravdu trváš na tom, že budeš mluvit o rodině hned první den:



Číslo

Ať promluví čísla! Znáš je, ale tenhle malý přehled ti může posloužit k osvěžení paměti:

0	zero	12	twelve
1	one	13	thirteen
2	two	14	fourteen
3	three	15	fifteen
4	four	16	sixteen
5	five	17	seventeen
6	six	18	eighteen
7	seven	19	nineteen
8	eight	20	twenty
9	nine	21	twenty-one
10	ten	22	twenty-two
11	eleven		

30	thirty
40	forty
50	fifty
60	sixty
70	seventy
80	eighty
90	ninety
100	one hundred
101	one hundred and one
102	one hundred and two
200	two hundred
1,000	one thousand
1,001	one thousand and one
1,111	one thousand one hundred and eleven
2,000	two thousand
1,000,000	one million

$$2 \times 3 = ?$$

I'm your maths teacher!



Pamatuj, že v angličtině se dává:

- **čárka** u tisíců: **9.325** (v češtině je to 9325)
- **tečka** u desetinných míst: **2.5** (2,5 v češtině)



Mother,

mum, mummy

Anglické slovo

mum se dá přeložit jako „máma“, „mamka“, „maminka“.

Je trochu familiárnější než **mother** „matka“, ale zase ne tak „ušišlané“ jako **mummy** (mamí), což používají máňata. Takže si můžeš vybrat podle libosti! Stejně to máš s **father**, **dad** a **daddy**. V americké angličtině se **mum** píše jako **mom** (s o).

Nice to meet you!

 a half-brother	nevlastní bratr
a stepsister	nevlastní sestra
a stepfather	nevlastní otec
a stepmother	nevlastní matka
a twin sister	sestra dvojče
a husband	manžel
a wife	manželka
a widow	vdova
a widower	vdovec

Tvoje hostitele bude určitě zajímat, co dělají tví rodiče:

 **My mum is a teacher/shopkeeper.**

Moje mamka je učitelka/má obchod.

My mum is a lawyer.

Moje mamka je právnička.

My dad is a doctor.

Táta je doktor.

My mum is unemployed.

Mamka je nezaměstnaná.



I'm a waiter

A pokud je tvůj táťka čistič kanálů a mamka paleontoložka, připrav si předem krátký text se svým angličtinářem...



computer expert



flight attendant

Gramatická poznámka: profese a neurčitý člen

V angličtině je před názvem profese vždycky neurčitý člen (**a, an**):

My dad is a journalist.

Můj táta je novinář.

My mother is an editor.

Mamka je redaktorka.





What did you say?

A jéje! Oni mají úplně jiný přízvuk než tvůj angličtinář a mluví až moc rychle! Teda pokud jsi nenastoupil(a) do jiného letadla a nepřistál(a) v Německu...?! Než se pokusíš pokračovat v rozhovoru, musíš je trochu zklidnit:

 **Can you speak more slowly, please?**

Můžete prosím mluvit pomaleji?

I'm sorry, what did you say?

Promiňte, co jste to říkal?

Could you say that again, please?

Můžete to prosím zopakovat?

Za každou cenu si musíš rozšířit slovní zásobu, takže ukazuj prstem na všechno kolem a ptej se:

 **What is that called?**

Jak se tomu říká?

How do you say „ananas“ in English?

Jak se řekne anglicky „ananas“?

 **What does... mean?**

Co znamená....?

How do you spell that?

Jak se to hláskuje?

A nezapomeň na základní otázku:

 **What is this?**

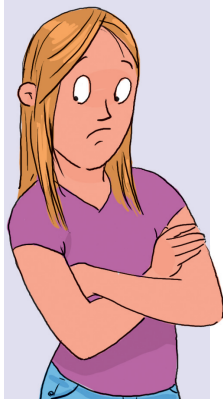
Co je to?



Nedá se říct, že by ti chyběla zvědavost!



What is this ???





Nice to meet you!

Help me improve my English

Je to jasné, nejsi tu kvůli opalování (dá se opálit v dešti?) ani abys hrál(a) celý pobyt na nintendo! Jsi tady proto, abys byl(a) **fluent in English**. Když se tě teda zeptají **Why are you here?** (Proč jsi tady?), můžeš odpovědět:



I hope to improve my English.

Doufám, že si vylepším svou angličtinu.

I like speaking English.

Líbí se mi mluvit anglicky.

I would like to be fluent in English.

Chci mluvit plynně anglicky.

My English isn't very good.

Moje angličtina není moc dobrá.

I find it easy/difficult.

Přijde mi to snadné/obtížné.

Some words are difficult to pronounce.

Některá slova se těžko vyslovují.

I've been learning English for three years.

Učím se anglicky už tři roky.

We are here to
study English!



Gramatická poznámka: I have been + sloveso na -ing

Když chceš vyjádřit trvání v nějaké větě jako „Učím se anglicky už dva roky“, použij „present perfect slovesa to be + -ing“ (**I have been learning English**) a po něm:

- **for** u trvání (**for two years** = už dva roky)
- nebo **since** u přesnějšího data nebo události, jako místo začátku v minulosti (**since 2010** = od roku 2010).

I have been playing tennis for five years.

Hraju tenis už pět let.

I have been learning English since 2010.

Učím se anglicky od roku 2010.



Nice to meet you!

Chceš si zlepšit angličtinu, to jistě, ale taky chceš objevit zemi, její kulturu, možná si trochu zasportovat, zkrátka prožít opravdové prázdniny!

 **I'm hoping to make new friends.**

Doufám, že si najdu nové přátele.

I'm looking forward to starting my tennis lessons.

Nemůžu se dočkat, až se začnu učit tenis.

I have a present for you!

Jestli tě napadlo přivést své hostitelské rodině nějaký dárek, tak teď je ta správná chvíle vytáhnout ho z kufru! Vyvaruj se (pokud tedy naše rady nepřichází pozdě) příliš „exotických“ dárků: z tvarůžků nebo šrůtky uzeného by se mohla hostitelům orosit čela a dárky by letěly rovnou do koše, což by byla opravdu škoda... Jestli chceš přivést nějaké pivo nebo víno, ověř si před odjezdem, jestli na to máš právo. Protože nejsi plnoletý(-á), můžou ti láhev zabavit.

 **I have a present for you.**

Mám pro vás dárek.

This is a specialty from my region.

Je to specialita z mého kraje.

Thank you!

Děkuji!

You're welcome.

Není zač.

Have you been here before?

Tvoji hostitelé budou zvědaví, jestli už jsi někdy byl(a) ve Spojeném království. Ale jestlipak byli oni v Česku?



BIG BEN



Nemůžu se dočkat!

Jestli chceš říct, že už se něčeho nemůžeš dočkat, použij **I'm looking forward to**, po které profesori angličtiny přímo touží a která se v angličtině užívá hodně často. Nezapomeň, že oproti obvyklým případům je i po **to** koncovka slovesa **-ing!**

I'm looking forward to seeing Big Ben.

Nemůžu se dočkat, až uvidím Big Ben.



Nice to meet you!



Have you been to England/Czechia before?

Byl(a) už jsi někdy předtím v Anglii/v Česku?

It's my first time in Wales/Ireland.

Ve Walesu/Irsku jsem poprvé.

I've been to Scotland once/twice.

Byl(a) jsem jednou/dvakrát ve Skotsku.

How long are you staying here?

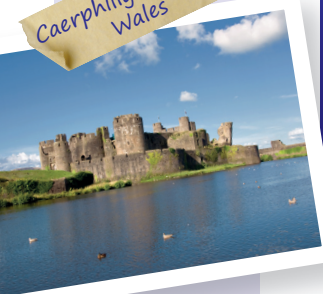
Jak dlouho tady zůstaneš?

I'm staying for five days/two weeks.

Jsem tady na pět dní/dva týdny.

A teď když jste se seznámili, můžeš se trochu projít po domě. Ale ještě předtím...

Caerphilly Castle
Wales



QUIZ

Malý kvíz nakonec!

Jak řekneš anglicky „je mi 15 let“?

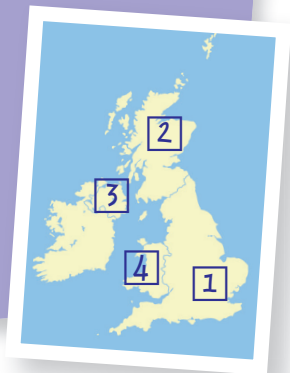
- I am fourteen years old.
- I am fifteen years old.
- I have fifteen years old.

Jaké dárečky by se hostitelské rodině neměly vozit?

- Štrůdl, který ti mamka upekla na cestu.
- Krabice tradičních lázeňských oplatků.
- Dobře uležené tvarůžky.

Uřči všechny čtyři součásti Spojeného království:

- England (Anglie)
- Wales
- Scotland (Skotsko)
- Northern Ireland (Severní Irsko)

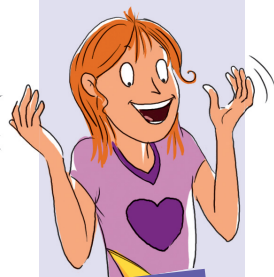




Your room!

Fajn, to bychom měli, představení proběhlo. Tvoje lázeňské poplatky měly velký úspěch a tobě už skoro není špatně od žaludku po té plavbě na trajektu a všech těch kruhových objezdech projetých v opačném směru! Konečně si můžeš prohlédnout dům. Jestli máš takovou kliku, že tvůj korespondenční přítel je milionář žijící na panství se služebnictvem, bazénem, stájemi, saunou, tenisovými kurty, soukromým kinem a stolem na biliárk, rozhodli jsme se, že ti – z čistě závidí – nepomůžeme. Porad' si, jak umíš! Naopak jestli je dům skromnější, najdeš v téhle kapitole všechno, co potřebuješ k orientaci a k tomu, aby ses necítil(a) jako mimozemšťan, co právě přistál na planetě „Britain“.

You have a lovely house!



House or home?

V angličtině existují pro dům dvě slova: **house** a **home**.

House se používá pro dům ve vlastním slova smyslu (tedy pro stavbu), zatímco **home** spíše pro představu domácnosti („doma“).

You live in a nice house! (Bydlíte v krásném domě!)

Make yourself at home. (Chovej se jako doma!)

I'm going home. (Jdu domů.)

Welcome to our home!

Tvoji hostitelé určitě udělají první poslední, aby ses během pobytu cítil(a) dobře. Tady je několik zdvořilostních obrátů, které uslyšíš nebo které můžeš použít:



Welcome to our home!

Vítej u nás!

Make yourself at home.

Bud' tady jako doma!

You have a lovely house!

Máte krásný dům!

Každá domácnost má svoje drobné zvyklosti... Protože máš dobré vychování, budeš se řídit pokyny:



Can you take your shoes off?

Můžeš si vyzout boty?



Make yourself at home...

 You can hang your coat in this cupboard.
Bundu si můžeš pověsit tady do šatny.

Mind your head when you go through this door.

Dej pozor na hlavu, až půjdeš do těchto dveří.



Back to front

Tak jak ten dům vypadá? Pokud je typicky britský, a **terraced house** (řadový domek nebo městský dům), projdeš malou předzahrádkou (**the front garden**) a vstoupíš dveřmi vedoucími na ulici (**the front door**). Zřejmě tam budou ještě dveře do zahrady, **the back door**. Nepleť si klíče!

 **This is the front door key.**
Tohle je klíč od hlavních dveří.

Go through the back door to get in.
Běž dovnitř zadními dveřmi.

I'll show you the back garden.
Ukážu ti zahradu (za domem).

Take the lift up to my flat

V americké angličtině se **lift** (výťah) řekne **elevator** a bytu (**flat**) se říká spíš **apartment**. Pokud jde o poschodí, jsou číslována odlišně: ve Velké Británii je přízemí (**ground floor**) stejně jako v Česku označeno jako 0 (stiskni „0“ nebo „G“, když se tam chceš dostat), ale v USA jako 1. patro (**first floor**)

V interiéru tě musí napadnout, jestli tví hostitelé neměli nějakou super slevu na koberce... Jsou natažené úplně všude! V předsíni, na schodech, dokonce i na záchodě! Ostatně, vzpomeneš si na názvy místností?

 the hall	předsíň
the stairs	schody
the toilet	záchod
the kitchen	kuchyně
the living room	obývací
the dining room	jídlna
the (bed)room	ložnice

Make yourself at home...

-  **the bathroom** koupelna
- the study** pracovna
- the corridor** chodba

Pokud jsi v bytě, budeš se moct naučit nová slovíčka (to máš ale kliku!):

-  **a flat** byt
- the balcony** balkon
- the lift** výtah
- on the 5th floor** v pátém patře
- on the ground floor** v přízemí

So, where is my room?

Dobrá, není to všechno, ale ty pořád nevíš, kde budeš spát, a už tě to zneklidňuje. Nachystali ti pokoj, nebo koutek s pohovkou? Chatičku na konci zahrady? Buď v klidu, je to tady!

This is your room.

Tady je tvůj pokoj.

You're sharing your room with Ben.

Koupelnu máš společnou s Benem.

You will sleep in the bunk beds.

Budeš spát na palandě.

Is that ok?

Je to ok?

Bleskově omrkneš svůj nový pokoj. Množství trotek tě nechá v klidu. Jestli nějakou rozbiješ, všimnou si toho vůbec? Je jich tu tolik! Můžou se ostatně rozbít o tak tlustý koberec? A co ten huňatý přehoz? Budeš moct usnout v tom květinovém záhoně? Cítíš na sobě zpytavé pohledy. Netrpělivě čekají, až z tebe vypadnou nadšené komentáře:



Check out my front garden!

Angličané utrácejí majlant za své zahrady. Vzácné rostliny, zavěšené košíky plné květin, minifontánky v renesančním stylu, zahradní trpaslíci (*garden gnomes*), všechno je dobré k ohromení chodců a překonání sousedů. Zahrada, která vede na ulici (*the front garden*), je jakousi vizitkou. Hodně vypovídá o obyvatelích domu...





Plugs and sockets

Zásuvky

Zásuvky na elektřinu (**plug** zástrčka, **socket** zásuvka na zdi) se liší od zásuvek používaných v Evropě. Nezapomeň si přivést adaptér, jestli si chceš dobit mobil! U zásuvek na zdi bývá často přerušovač, který vypíná proud kvůli bezpečnosti.



Make yourself at home...

 **It's great, thanks.**

To je výborné, díky.

It's nice room.

Je to krásný pokoj.

Na oknech nejsou okenice, ty bývají v britských domech jen zřídka, ale můžeš si zatáhnout krásné závěsy sladěné s přehozem na postel. Co dál?

Malý výčet:

 a cupboard	police, skříňka
a wardrobe	skříň
a desk	stůl
a lamp	lampa
a chest of drawers	komoda
a bed	postel
a bedside table	noční stolec

Chceš vědět, jak vypadá tvůj oblíbený seriál v angličtině? Ke zjištění je třeba zapnout televizi...

 **How do you switch on the television?**

Jak se zapíná televize?

Where is the remote control?

Kde je ovladač?

Ted' si vyskládej kufr a uklid' věci, budeš to mít za sebou.


 **Where can I put my clothes?**

Kam si můžu dát oblečení?

Can I use this cupboard?

Můžu si vzít tuhle poličku?

Zmíňme se o anglických slovíčkách ve věci oblékání; je to příležitost zjistit, že máš s sebou všechno potřebné:

 trousers (mn. č.)	kalhoty
jeans (mn. č.)	džíny
a skirt	sukně

Make yourself at home...

 a dress	šaty
a jumper	svetr
a top	tílko
a T-shirt	tričko
a coat	kabát
a jacket	bunda
socks	ponožky
shoes	boty
boots	vysoké boty
tights (mn. č.)	punčocháče
knickers (mn. č.)	kalhotky
boxer shorts (mn. č.)	trenúrky
a bra	podprsenka
pyjamas (mn. č.)	pyžamo



Is the bathroom free?

Koupelna je vedle tvého pokoje – dost praktické! Jakmile rozsvítíš světlo (tahá se za šňůrku, žádný vypínač!), můžeš se ještě zeptat, jak funguje sprcha, aby tě poránu nečekal ledový šok:

How does the shower work?

Jak funguje sprcha?

Can I take a bath later on?

Můžu se pak vykoupat?

Can I use the bathroom?

Můžu jít do koupelny?

Can I borrow some soap/shower gel/shampoo?

Můžu si půjčit mýdlo/sprechový gel/šampon?

Can I borrow a towel?

Můžu si půjčit ručník?

I forgot my toothpaste.

Zapomněl(a) jsem si pastu.





Make yourself at home...

 **I need to buy a toothbrush.**
Musím si koupit kartáček na zuby.

Nice clean clothes

Zvláštní, zvláštní... Doma necháváš špinavé oblečení pohozené všude možně a za pár dnů ho najdeš vyprané, vyžehlené a poskládané ve skříni! Tady se žádné zázraky nedějí, zůstane na podlaze a hromada bude den za dnem narůstat... Nejenže potvrdíš, že jsou Češi špindíry, ale velmi rychle nebudeš mít co na sebe... I když ti toho mamka nabalila opravdu hodně...

Can I wash some clothes?



 **What shall I do with my dirty clothes?**
Co mám dělat se špinavým prádlem?

Where is the laundry basket?

Kde je koš na prádlo?

Would you mind washing this for me?

Můžete mi to prosím vyprat?

Can I wash some clothes?

Můžu si něco vyprat?

Can I check my emails?



Some more questions

Je čas zavolat rodičům. Už se trochu dokážeš zorientovat, máš vybaleno, ovládáš vše, co se týká klíčů a vypínačů, můžeš je teda uklidnit: **VŠECHNO JE V PORÁDKU!**

 **Can I call my parents, please?**
Můžu prosím zavolat rodičům?

Can I send my parents an email?

Můžu poslat našim e-mail?

Can I check my emails?

Můžu se podívat na svoje e-maily?

Do you have Skype?

Máte Skype?

Make yourself at home...

I know how to do it.

Vím, jak se to dělá.

Předvolba do Česka ze zahraničí je 420. Když chceš zavolat rodičům, vytoč 00 420 a pak rovnou číslo. Jestli dáváš přednost volání z budky, můžeš si koupit telefonní kartu (a phone card) a obsloužit se venku. Karty se prodávají v supermarketech (zeptej se u pokladny) a v novinových stáncích (newsagents).

I'd like a phone card, please.

Chtěl(a) bych telefonní kartu, prosím.

Where is the phone box?

Kde je ta telefonní budka?

No tak! Brzo bude jídlo, teď máš akorát tak 5 minut na...



QUIZ

Malý kvíz nakonec!

Najdi, co nepatří do toaletní tašky (toiletory bag):

- toothpaste
- toothbrush
- hairbrush
- candle
- soap

Jak se řekne: „Můžu zavolat rodičům?“

.....

Chceš jet do 4. patra. Které tlačítko stiskneš?

- Ve Velké Británii 4 5
- V USA 4 5



Something to eat?

4

Hungry?

I'm very hungry...



Oblečení máš poskládané, rodiče jsou uklidnění. Sedíš se zkříženýma nohama na posteli, zíráš už chvílku na zeď a najednou růžové květiny z tapety začnou vířit místností... To není halucinace, to je normální – máš hlad! (Květinové tapety mají vždycky tenhle účinek, ostatně i pruhy!) Je načase vydat se jako lovec a sběrač za potravou...

What would you like?

Britská kuchyně nemá zrovna dobrou pověst, což je to nejmenší, co se o ní dá říct. Tvoji rodiče ti dlouze vyprávěli o fosforeskujícím hrášku (**green peas**), třepetajícím se **jelly** a mátové omáčce (**mint sauce**), které museli zbaštit během jejich pobytu. Ještě teď se z toho otřepávají. Zapomeň! Doba pokročila. Věci se za třicet let změnila a jídlo v Anglii je často velmi dobré, i když jiné, než jaké jíš doma. Bojíš se objevování, český strašpytlé?

Tvoji hosté pochopili, že máš problém, a ptají se tě:



Are you hungry?

Máš hlad?

Are you feeling peckish?

Vyhládlo ti?

What would you like?

Co by sis dal(a)?

Would you like something to eat?

Chceš něco k jídlu?



Something to eat?

Nejedl(a)s nic od obří tabulky čokolády zakoupené na trajektu. Můžeš s čistým svědomím odpovědět:

☚ **Yes, I'm (very) hungry.**

Ano, mám (velký) hlad.

Yes, I could eat a horse!

Ano, mám hlad jako vlk!

I'm not sure what to have.

Nevím, co si mám vzít.

What have you got?

Co máte?

Pokud se neustrnou nad tvým pohledem upřeným na ledničku, můžeš se ještě zeptat:

☚ **Could I have something to eat?**

Můžu dostat něco k jídlu?

I'd like something to drink, please.

Dal(a) bych si něco k pití, prosím.

Could I have a snack, please?

Můžu prosím dostat něco na zub?



This is a scone!

I could eat a horse!!!



Pozor na chytáky

V angličtině slovo **tea** znamená pochopitelně čaj, ale používá se taky, když se mluví o „večeři“. Nediv se tedy, až uslyšíš tyto věty:

It's tea time!

Je čas na večeři!

We're having chicken for tea.

K večeři budeme mít kuře.

Gramatická poznámka:

I'm hungry / I'm thirsty

Když chceš vyjádřit, že máš hlad, žízeň, strach atd., používá se v angličtině sloveso „být“ (**to be**) a ne „mít“ (**to have**). Doslova se říká „jsem hladový(-á), žíznivý(-á), vylekaný(-á)“.

Are you hungry? Máš hlad?

I'm thirsty. Mám žízeň.

I'm not sleepy. Nechce se mi spát.

Don't be scared. Neboj se.





What flavour crisps do you like?

Britové se u svých čipsů (*crisps*) nespokojí pouze s příchutí „solené“ (*ready salted*). Najdeš obrovský výběr jednotlivých balení, jejich příchutí (*flavours*) tě občas ohromí: *salt and vinegar* (příchut' sůl a ocet), *prawn cocktail* (příchut' krevet), *beef and mustard* (příchut' steak s hořčicí), *smoky bacon* (uzená slanina), *cheese and onion* (sýr a cibule), *roast chicken* (grilované kuře).



Something to eat?

Just a snack



Jestli ještě není čas k jídlu, nabídnou ti určitě nějaký snack. Tady je několik klasických kousků stravování „na stojáka“:

 cheese toastie	toust s rozpečeným sýrem
beans on toast	bílé fazole v rajčatové omáčce podávané na topince
a scone	koláček s rozinkami, často rozkrojený napůl a podávaný se šlehačkou
a bar of chocolate	čokoládová tyčinka
a packet of crisps	balíček čipsů
biscuits	sušenky

Let's eat!



Místo snacku tě rovnou pobídnou ke stolu. Konečně budeš moct ochutnat (a ocenit!), co neoddělitelně patří k britské kuchyni.

Připomenutí různých jídel:

 breakfast	snídaně
elevenes	svačinka kolem desáté

(ano, **eleven** znamená „jedenáct“, ale i tak je to v deset!)

 lunch	oběd
dinner	večeře
supper	pozdní večeře

Díváš se na hodinky, asi se ti to zdá, je teprve šest... Takhle brzo jsi večeřel(a) naposledy, když tě skolily spalničky! Rychle si na to zvykneš, protože oběd (**lunch**) je většinou lehký a budeš už mít hlad.

Something to eat?

Něco málo můžeš zhroutat ještě kolem 21. hodiny, než půjdeš na kutě... Nic moc pro štíhlou linii...



What do you like to eat?

Tak tedy sedíš u stolu. Na talíři máš typickou večeři, **meat and three veg** (maso se zeleninou, většinou brambory, mrkev a hrášek).

U prvního jídla se tě neptali, jak ti chutnalo. Třeba se tě na to zeptají příště:

What do you like to eat?

Co máš rád(a) k jídlu?

Do you like Italian/Chinese food?

Máš rád(a) italskou/čínskou kuchyni?

I love pizza.

Miluju pizzu.

Pochopitelně s nadšením a netrpělivostí čekáš, až budeš moct ochutnat všechny ty nové věci, ale kvůli zvláštní dietě, alergii, nesnášenlivosti nějaké potraviny budeš muset některá jídla odmítnout. Upozorni na to paní domu hned při příjezdu:

I don't like fish.

Nemám rád(a) rybu.

I'm vegetarian.

Jsem vegetarián(ka).

I'm allergic to peanuts.

Jsem alergický(-á) na buráky.

I am gluten intolerant.

Nesnáším lepek.

I can't eat dairy products.

Nemůžu jíst mléčné výrobky.

I don't eat pork.

Nejím vepřové.

I like everything.

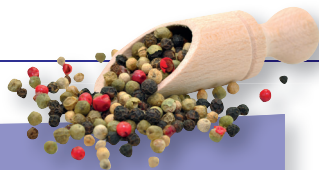
Chutná mi všechno.

Fish and chips

Fish and chips

(rybí filé osmažené v těstíčku s hranolkami - měkkými), jedno z nejoblíbenějších jídel ve Velké Británii, se kupuje v podnicích, kde dělají pouze smažené věci (*a fish and chips shop*). Ryba a hranolky jsou zabalené do papíru, občas k nim přidávají hrachovou kaši (*mushy peas*). Ji se to přímo na ulici nebo si to rychle přineseš domů, aby to nevychladlo. Tvoji rodiče na to vzpomínají s dojetím. Ty to budeš zbožňovat!





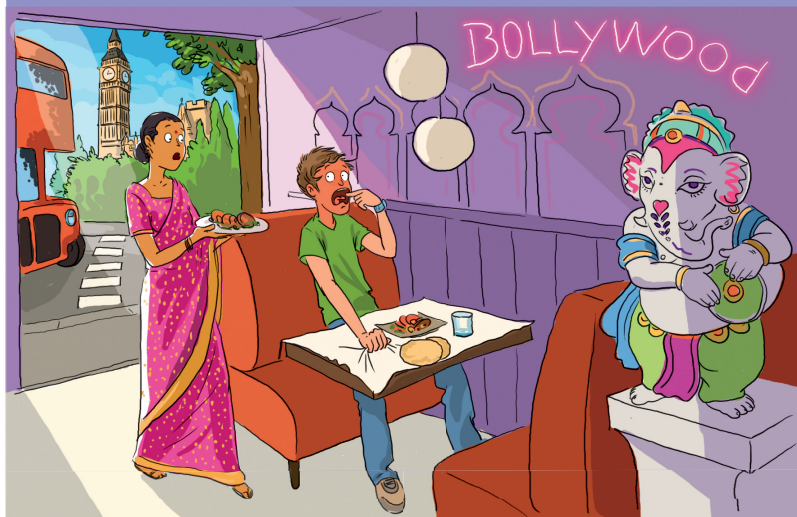
Curry

Mezi Indií (bývalou britskou kolonií) a Velkou Británií, kde žije velká populace indického nebo pákistánského původu, existují silné historické vazby.

Z toho důvodu je dalším oblíbeným jídlem Angličanů **curry**. Je to maso (kuře nebo jehněčí) připravované ve více či méně kořeněné omáčce, podávané s rýží (**rice**) nebo indickou plackou **naan bread**.



Tady je několik názvů největších oblíbenců: **chicken korma** (kuře v omáčce s kokosem, nejméně kořeněné kari), **lamb rogan josh** (jehněčí v omáčce z rajčat a cibule, trochu ostřejší), **chicken vindaloo** (kuře v omáčce s chilli, vyhni se mu, pro většinu lidí je to smrtící!).



Toto je pouze náhled elektronické knihy. Zakoupení její plné verze je možné v elektronickém obchodě společnosti eReading.